



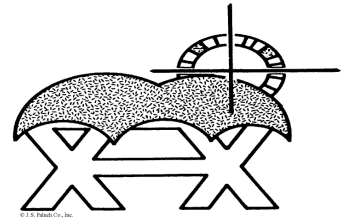
St. Bernard's Catholic Church

2516 West Avenue 33, Los Angeles, CA 90065

Phone: (323) 255-6142

DECEMBER 27, 2020

THE HOLY FAMILY OF JESUS, MARY, AND JOSEPH



Web Sites:

www.stbernard-parish.com
www.facebook.com/stbla
www.twitter.com/stbernardla

PARISH CLERGY

Rev. Perry Leiker,
Pastor

Rev. Msgr. Patrick McNulty,
Pastor Emeritus

PARISH MANAGER

Mario López

CHURCH OFFICE

2515 West Avenue 33,
Los Angeles, CA 90065

TEMPORARY OFFICE HOURS

HORARIO TEMPORAL

DE LA OFICINA TEMPORARY

Monday — Friday
11:00AM—5:00PM

ST. BERNARD SCHOOL

3254 Verdugo Road
(323) 256-4989

www.stbernard-school.com

PRINCIPAL:

Mrs. Claudia Montiel

OFFICE OF

RELIGIOUS EDUCATION

2515 W. Avenue 33
(323) 256-6242

DIRECTOR:

Victor Mojica

SAFEGUARD THE

CHILDREN COMMITTEE:

Jun Ballada (213)236-4829
Rocio Gonzalez (323)256-6242



MASS SCHEDULE/HORARIO DE MISAS:

Weekdays: 9:00AM

Vigil Mass: Saturday, 4:00PM in English

Mass Sunday in English:

8:00AM

Misa Dominical Español:

9:30AM

CONFESSIONS/CONFESIONES:

By Appointment Only/ Por Cita Solamente

BAPTISMS/BAUTISMOS:

Saturdays & Sundays

Call Church Office for Information.

Sábados y Domingos

Llame a la Oficina para Información.

WEDDINGS/BODAS/QUINCEAÑERAS:

Please call the Church Office six months in advance.

Llamar la Oficina de la Iglesia seis meses antes.

ADJUSTED TEMPORARY SCHEDULING HORARIO TEMPORAL

In accordance with the guidelines and directions set forth from the County of Los Angeles, Health Department, and The Los Angeles Archdiocese, ALL previously scheduled events and gatherings of the St. Bernard Community groups and ministries, have been suspended until further notice.

De acuerdo con las instrucciones y normas establecidas por el Departamento de Salud del Condado de Los Ángeles y la Arquidiócesis de Los Ángeles, todos los eventos y reuniones previamente programados de los grupos y ministerios de la Comunidad de San Bernardo se han suspendido hasta nuevo aviso.

My eyes have seen your salvation, which you have prepared in the sight of all the peoples. — Luke 2:30-31



FEAST OF HOLY FAMILY ~ From the very first chapter of the Scriptures when it comes to family it is clear what God intends: *"Be fruitful and multiply."* Today's feast focuses on the Holy Family: Joseph, Mary and Jesus. From the beginning of Genesis we see God's desire and plan for a re-generating of the species through a fruitful multiplication. God tells Abram (who becomes Abraham in the Covenant with God): *"Look up at the sky and count the stars, if you can. Just so shall your descendants be."* Even in Abraham's old age God provides for the beginnings of a mighty nation with many descendants. Sterility is no obstacle for God. But there is more in the feast today as we listen to the Gospel of Luke. The Jews had a very deep faith understanding of the God-gift that family was. Both in thanksgiving and in the deepest sense of dedication, after 40 days the child was to be presented to God. In this particular family story, prophecy and grace and the beginning of redemption surround this ordinary family event. Devout Simeon declares: *"My eyes have seen your salvation ... a light for revelation to the Gentiles and glory for your people Israel"*. And he continues: *"Behold, this child is destined for the fall and rise of many in Israel, and to be a sign that will be contradicted"*. Even Mary's future pain and sorrow is predicted. Pause ... ~~~ Is this what we can expect from family, whether a small family like Jesus' or the enormous human family promised to Abraham by God? Is it always to include suffering? Will there always be struggle? Is there no doubt that both falling and rising is in the picture? And so... what makes it holy? ~~~ *"The child grew and became strong, filled with wisdom; and the favor of God was upon him"*. The favor of God falls upon all of us; especially those anointed with God's own Spirit in Baptism. There is no question about God's promise of fruitfulness – just count the over 6 billion presently inhabiting the earth. Neither is there any question about the favor of God – available to any and all who open their heart to him. Perhaps the call of this feast day us to re-dedicate our self, our life, our day, our future to the God of Abraham, and our God too! Perhaps this is what makes each of us and any family 'Holy'!

Father Perry Leiker, Pastor

Quote of the Week:

"It's not what happens to you, but how you react to it that matters." — Epictetus.

Mis ojos han visto a tu Salvador, al que has preparado para bien de todos los pueblos. — Lucas 2:30-31



LA SAGRADA FAMILIA ~ Desde el primer capítulo de las Escrituras cuando se refiere a la familia está claro lo que Dios quiere: *"Sean fecundos y multiplíquense."* La fiesta de hoy se centra en la Sagrada familia: Jesús, Jose, y María. Desde el principio del Génesis vemos el deseo y el plan de Dios para una nueva generación de la especie a través de una multiplicación fructífera. Dios le dice a Abram (que se convierte en Abraham en el Pacto con Dios): *"Mira el cielo y cuenta las estrellas, si puedes. Así será tu descendencia"*. Aún en la vejez de Abraham Dios provee para los comienzos de una nación poderosa con muchos descendientes. La esterilidad no es un obstáculo para Dios. Pero hay más en la fiesta de hoy mientras escuchamos el Evangelio de Lucas. Los Judíos tenían un profundo entendimiento de lo que significaba la familia como regalo de Dios. Tanto en acción de gracias como en el más profundo sentido de dedicación, después de 40 días el niño debía ser presentado a Dios. En esta historia particular de la familia, la profecía, la gracia, y el comienzo de la redención rodean este evento familiar ordinario. El devoto Simeón declara: *"Mis ojos han visto a tu Salvador, luz que alumbr a las naciones y gloria de tu pueblo Israel"*. Y continúa: *"Este niño ha sido puesto para ruina y resurgimiento de muchos en Israel, como signo de contradicción."* Incluso, se predice el futuro, el dolor y la tristeza de María. ¿Es esto lo que podemos esperar de la familia, ya sea una pequeña familia como la de Jesús o de la enorme familia humana prometida a Abraham por Dios? ¿Se trata de incluir siempre el sufrimiento? ¿Habrà siempre lucha? ¿Existe duda de que ambos, la ruina y el resurgimiento están presentes? Entonces, que es lo que lo hace santo. *"El niño crecía y se fortalecía, lleno de sabiduría; y la gracia de Dios estaba sobre él"*. La gracia de Dios cae sobre todos nosotros; especialmente los ungidos con el propio Espíritu de Dios en el Bautismo. No hay duda acerca de la promesa de la fecundidad de Dios, sólo cuente los más de 6 billones que en la actualidad habitan la tierra. Tampoco hay duda sobre la gracia de Dios puestos a la disposición de cualquiera que le abra su corazón. Tal vez el llamado de este día de fiesta para nosotros es para volver a dedicar nuestro ser, nuestra vida, nuestro día, nuestro futuro al Dios de Abraham, y también Dios nuestro! Tal vez esto es lo que hace a cada uno de nosotros y a toda familia 'santa'!

Padre Perry Leiker, Párroco

Cita de la Semana: *"No es lo que te sucede, sino cómo reaccionas ante ello lo que importa."* — Epicteto.

HAPPY NEW YEAR/FELIZ AÑO NUEVO!

Blessings and good health throughout the NEW YEAR from all from our Pastor and Parish Staff:
Bendiciones y Buena salud a través del AÑO NUEVO a todos de parte de nuestro Párroco y
Personal Parroquial:

May the favor of the Lord our God rest on us.
PSALM 90:17a

Fr. Perry, Vivian, Marisol, Rosa, Eva, Michael, Mario, Luis, Victor and Mary.

READINGS FOR NEXT WEEKEND — LECTURAS PARA EL PRÓXIMO DOMINGO

First Reading — Rise up in splendor, Jerusalem! The Lord shines upon you and the glory of the Lord appears over you (Isaiah 60:1-6). **Psalm** — *Lord, every nation on earth will adore you (Psalm 72).* **Second Reading** — The Gentiles are coheirs, copartners in the promise in Christ Jesus through the gospel (Ephesians 3:2-3a, 5-6). †**Gospel** — Magi from the east arrived, looking for the newborn king of the Jews (Matthew 2:1-12). **Primera lectura** — ¡Levántate y brilla, Jerusalén! La gloria del Señor amaneció sobre ti (Isaías 60:1-6). **Salmo** — Que te adoren, Señor, todos los pueblos (Salmo 72 [71]). **Segunda lectura** — El misterio de que los gentiles son coherederos, socios en la promesa en Jesucristo, se ha dado a conocer a los hombres (Efesios 3:2-3a, 5-6). †**Evangelio** — Magos del oriente llegaron, diciendo: “¿Dónde está el rey de los judíos que ha nacido?” (Mateo 2:1-12). — **LC/CL: White/Blanco**

SERVICE TIMES AND PLACE OF WORSHIP/HORARIO DE SERVICIOS Y LUGAR DE CULTO:**CHURCH PARKING LOT — ESTACIONAMIENTO DE LA IGLESIA.****NEW YEAR'S DAY MASS/MISA DE AÑO NUEVO****BILINGUAL MASS/MISA BILINGUE — 10:00AM****REGULAR SCHEDULE OF MASSES: MONDAY — FRIDAY/LUNES A VIERNES: 9:00AM — ENGLISH****HORARIO REGULAR DE MISAS****SATURDAY/SÁBADO: 4:00PM — ENGLISH****SUNDAY/DOMINGO: 8:00AM — ENGLISH****9:30AM — ESPAÑOL****CONFESSIONS/CONFESIONES: BY APPOINTMENT ONLY/SOLAMENTE POR CITA.****PERSONAL ADORATION/ADORACIÓN PERSONAL: INSIDE THE CHURCH/DENTRO DE LA IGLESIA:****MONDAY — FRIDAY/DE LUNES A VIERNES: 9:30AM — 2:30PM****LIVE STREAM MASSES — SUNDAYS / MISAS EN VIVO LOS DOMINGOS: 8:00AM — ENGLISH & 9:30AM ESPAÑOL.**

St. Bernard Church has met all requirements by the Archdiocese of Los Angeles following all State, County, and City guidelines. In an effort to maintain the health of our parishioners, our Archbishop José Gómez continues to grant the dispensation from Sunday Masses, especially for the elderly and anyone with serious health issues that could compromise their health.

La Iglesia San Bernardo ha cumplido con todos los requisitos de la Arquidiócesis de Los Ángeles siguiendo las normas estatales, del Condado y de la Ciudad. En un esfuerzo por mantener la salud de nuestros feligreses, el Arzobispo José Gómez continúa otorgando la dispensa de las Misas Dominicales, especialmente para los ancianos y personas con problemas graves de salud que puedan comprometer su salud.

For updated information please visit our website or call the Church Office.

Para obtener información actualizada visítenos en nuestra página en la red o llame a la Oficina de la Iglesia.

Website/Red: www.stbernard-parish.com — Church Office/Oficina de la Iglesia (323)255-6142

Mass Intentions

12/28 9:00am — Michael Trujillo — In Thanksgiving
 12/29: 9:00am — Manny Paguio & Family
 12/30: 9:00am — † Andrea M. Limbo
 12/31: 9:00am — † Enrique Bolaños & † Amado Abejero
 01/01: 10:00am — St. Bernard Parishioners
 01/02: 4:00pm — Trujillo Family Members
 01/03 : 8:00am — † Aurora Serafin & Erlinda Paguio
 & Phil & Norma Abiog — 50th Anniv.
 9:30am — † Luis Guerra y † Ruben Ruiz

**REMINDER
RECORDATORIO**

The Saturday Vigil Mass has been **MOVED** from 5:00PM to **4:00PM.**

*La Misa de Vigilia de las 5:00PM ha sido **CAMBIADA** para las 4:00PM.*

**SUNDAY COLLECTION
COLECTA DOMINICAL**

Offertory/Ofrendas: 12/20/2020
Envelope/Sobres: \$1,867
Plate/Efectivo: \$753
TOTAL \$2,620

**Thank You for your generosity!
 Gracias por su generosidad!**

**† PARISH FINANCES
END OF THE YEAR GIFT**

Every year there are individuals who customarily give an “End of the Year Gift” to the parish. Most likely they also do the same for their favorite charities. It is clearly a beautiful expression of their desire to support and do good to and for others. Their generosity is a blessing to all the individuals, groups, and charities who benefit because of their kindness. **LAST YEAR** our parish provided special envelopes at the end of the calendar year for people to give those special gifts. You may choose to support the Church, School, or Religious Education Program. Giving before December 31st also allows all donations to be tax deductible for 2020. We will do so again this year and in advance we thank each and every one of you who are able to make such a gift!

**† FINANZAS PARROQUIALES
OBSEQUIO DE FIN DE AÑO NUEVO**

Cada año hay individuos que habitualmente dan un “obsequio de fin de año” a la parroquia. Lo más probable es que también hagan lo mismo con sus obras benéficas favoritas. Claramente es una bella expresión de su deseo de apoyar y hacer el bien para para los demás. Su generosidad es una bendición para todos los individuos, grupos y organizaciones benéficas que se benefician debido a su bondad. El AÑO PASADO nuestra parroquia proporcionó sobres especiales al final del año para que las personas pudieran dar esos regalos especiales. Pueden elegir entre apoyar la Iglesia, Escuela o Programa de Educación Religiosa. Dar antes del 31 de Diciembre también permite que sus donaciones sean deducibles de impuestos para el 2020. Lo haremos nuevamente este año y de antemano agradecemos a todos y cada uno de ustedes que pueden hacer tal regalo!

THE AMERICAN RED CROSS HERE TODAY

LA CRUZ ROJA AMERICANA AQUÍ HOY

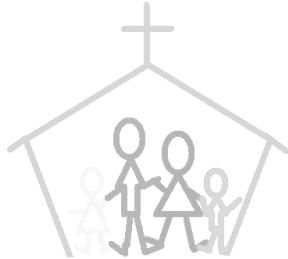
The **AMERICAN RED CROSS BLOOD MOBILE** will be here **TODAY Sunday, December 27,** from **8AM—2PM** to take your donations of blood. You must be at least 17 years old.

*El Camión de la **CRUZ ROJA AMERICANA** estará aquí **HOY, Domingo, 27** de Diciembre, entre las **8AM y las 2PM** para tomar sus donaciones de sangre. Los donantes deben ser mayores de 17 años.*

CLOSED
CERRADO

The Church Office will be closed through Thursday, December 31, and January 3rd in celebration of New Year's Day. It will reopen on Monday, January 4th.

La Oficina de San Bernardo permanecerá cerrada del Jueves, 31 de Diciembre al 3 de Enero en celebración del Año Nuevo. Se abrirá el Lunes, 4 de Enero.



ST. BERNARD SCHOOL
OPEN ENROLLMENT
FOR 2020/2021

St. Bernard Catholic School is a **parish school** for any and all members of our parish who wish to have a Catholic Education. It excels in its excellent curricula, advanced technology, and Catholic Formation. We offer Transitional K (4 years by September 1st), Kindergarten, (5 years by September 1st) through 8th Grade. **This year our School will offer a Dual Language Program for Pre-Kinder & Kinder.** Please consider enrolling your children in our parish school. A Catholic Education is an advantage for life! Financial assistance may be available for those who qualify.

ESCUELA SAN BERNARDO
CICLO ESCOLAR 2020-2021

La Escuela San Bernardo es una escuela parroquial para todos. Ofrecemos *Kinder de Transición*, (4 años para el 1 de Septiembre), *Kinder*, (5 años para el 1 de Septiembre) hasta el Octavo Grado. Nuestra escuela, se destaca en excelente plan de estudio, tecnología avanzada, y Formación Católica y un **Programa Bilingüe nuevo** que dará principio este año escolar. Existe ayuda financiera si califica. Una Educación Católica es una ventaja de por vida. For information please call/Para información favor de llamar al **(323)256-4989** or visit/o visite: www.stbernard-school.com.

CALENDAR OF COMING EVENTS/PRÓXIMOS EVENTOS

12-27-20: The Holy Family of Jesus Mary and Joseph
La Sagrada Familia de Jesús, María y José

12-28-20: **OFFICE REOPENS/SE REABRE LA OFICINA**

12-31-20: New Year's Eve: — OFFICE CLOSED
Vispera de Año Nuevo — OFICINA CERRADA

01-01-21: New Year's Day — Bilingual Mass: 10AM
Día de Año Nuevo — Misa Bilingüe: 10AM
First Friday/Viernes Primero

01-02-21: Solemnity of Mary The Holy Mother of God /Octave of the Nativity
Solemnidad de Santa María, Madre de Dios/Octava de Navidad

01-03-21: The Epiphany of the Lord/La Epifanía del Señor

01-04-20: **OFFICE REOPENS/SE REABRE LA OFICINA**

MESSAGE FROM THE OFFICE OF MARRIAGE AND FAMILY LIFE

Due to the ongoing **COVID Pandemic**, the OMFL is going to continue to offer Zoom Marriage Preparation One Day Sessions in both English and Spanish through March 2021. Check our website for the Zoom Marriage Preparation Schedule. The In-Person Marriage Preparation One Day Programs are tentatively scheduled to resume in April 2021. See our website for the schedule and registration information.

All Zoom Sessions: 8:45AM—5:00PM:

English Zoom Sessions:

January 16, 23, & 30. February 6, 13, & 27. March 6, 13, & 20
Candy Metoyer (213)637-7250 cmetoyer@la-archdiocese.org

Sessions:

Enero 16, 24, y 31. Febrero 6, 13, y 28. Marzo 6, 14, 28
Graciela Villalobos (213) 637-7561

DID YOU KNOW? — Talk to teens about posting photos

The pictures we share on Instagram and other social media can reveal much more information than just the picture we want our followers to see. If your teens are on social media, talk to them about the dangers of posting photos with potentially identifying information — posing in front of their schools or cars, tagging their location, or providing other clues that would give a predator easy access. Consider having a family screening contract, where parents approve photos before children can post. For more information, request a copy of the VIRTUS article “Technology Safety” at <https://lacatholics.org/did-you-know/>.



SABÍA USTED? — Hable con los adolescentes sobre la publicación de fotos

Las fotografías que compartimos en Instagram y en otras redes sociales pueden revelar mucha más información que solo la imagen que queremos que vean nuestros seguidores. Si sus hijos adolescentes están en las redes sociales, hable con ellos sobre los peligros de publicar fotos con información potencialmente identificable como posar frente a sus escuelas o automóviles, etiquetar su ubicación o proporcionar otras pistas que le darían un fácil acceso a un depredador. Considere tener un contrato familiar de publicación de imágenes, donde los padres de familia aprueben las fotos antes de que sus hijos puedan publicarlas. Para obtener más información, solicite una copia del artículo de VIRTUS “Seguridad tecnológica” (Technology Safety) en <https://lacatholics.org/did-you-know/>.

MENDOZA
INCOME TAX
 Tax Consultant,
 Notary Public
 829 Cypress Ave., L.A.
(323) 276-1061
 www.mendozaincometax.com
 Hablamos Español


BMW - MINI - SERVICE & PERFORMANCE
 Family Parishioners Since 1974 - Glendale Park
3211 Verdugo Rd. @ Ave 32
 The Ultimate Service Machine
323-257-5773
 WWW.THEMESHOP.COM

General Dentistry
 Customer Service is excellent, plenty of parking and MINIMUM waiting time!
ARAXIE YETENEKIAN-GETTAS, DDS
 1224 E. Broadway Ste. 101, Glendale, CA 91205
(818) 246-0985
 Monday, Wednesday & Friday 9-5
 Saturday 9-5
\$20 Special office consultation with full x-rays
\$200 Bleaching Special
 ALL INSURANCES ACCEPTED. PPO, Medi-cal, Medicare, Endo and Implant procedures with additional Medi-cal Benefits.

DANIEL F. JIMENEZ, Attorney at Law
 • Bankruptcy/Bancarrota
 • Family Law/Casos de Familia
 • Personal Injury/Accidentes
Free Consultation (323) 630-3826

 **930 AM**
America's Catholic Talk Radio Network

ONE PARISH
 Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!
 Download Our Free App or Visit **MY.ONEPARISH.COM**

catholicmatch® California

 CatholicMatch.com/myCA

MARINACCIO LAW
 Anthony Marinaccio, Local Parishioner
 Real Estate, Wills & Trusts, Landlord-Tenant, Probate & Trust Administration, Business Transactions & Litigation
FREE 1 Hr. Consultation
 100 N. BRAND BLVD., STE. #302
 GLENDALE 91203
 WWW.MARINACCIO.LAW.COM • 818-839-5220

DR. NICK A. AGPALO
DR. NANET C. AVENIDO
 General Dentistry
EAGLE ROCK DENTAL CARE
 4210 EAGLE ROCK BLVD.
 LOS ANGELES, CA 90065
 Beside 7-Eleven
 TEL (323) 550-8341
 FAX (323) 550-8345
 Open Monday thru Saturday
 Closed Sundays
 No State Equalities - We speak Tagalog

Protecting Seniors Nationwide
 Medical Alert System


Consider Remembering Your Parish in Your Will.
 For further information, please call the Parish Office.

FINDaPARISH.com
The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes
Check It Out Today!

\$29.95/Mo. billed quarterly
 • One Free Month
 • No Long-Term Contract
 • Price Guarantee
 • Easy Self Installation
Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

CATHOLIC CEMETERIES & MORTUARIES
 Everlasting Faith. Everlasting Life.
 A ministry of the Church serving the faithful.
 Learn about our 11 locations in Los Angeles, Meridian and Santa Barbara counties
CatholicCM.org